

دور البيداغوجيا والدراسات اللسانية الحديثة في تحسين أداء مدرسي اللغة العربية في التعليم الابتدائي

The Role of Pedagogy and Modern Linguistic Studies in Improving the Performance of Elementary school Teachers of Arabic

الباحثة: فاتي كريمة*

Fathi.karima@yahoo.com

الأستاذ الدكتور: لطروش الشارف

مخبر الدراسات اللغوية والأدبية في الجزائر من العهد التركي إلى نهاية القرن العشرين

جامعة: عبد الحميد بن باديس – (الجزائر)

تاريخ النشر: 2020/12/02

تاريخ القبول: 2020/08/21

تاريخ الإرسال: 2020/08/01

الملخص:

رغم التطورات التي عرفتها البشرية في المجال التربوي بوصفها إلى أعلى مستويات من الاختراعات التي تساعد الإنسان على اكتساب سلوكيات معرفية شتى، إلا أن مكانة المعلم في مجتمعه لا يمكن تعويضها بشيء آخر، فللمعلم دور في نقل التراث، والعادات، إلى الأجيال المتعاقبة، وليقوم بهذا الدور فهو يتوسل اللغة؛ لأنها الوعاء الحامل للفكر الحضاري، فمعلم الأمس ليس هو معلم اليوم ففي ظل ما ينتجه الفكر الإنساني من نظريات في مجالي التربية واللغة، يفرض ضرورة تكوين المعلم الجديد وفق نتائج هذه الدراسات المترجمة في محتويات معرفية وطرائق تعليمية.

الكلمات المفتاحية: البيداغوجيا، الدراسات اللسانية، المدرس، اللغة العربية.

Abstract :

Despite the developments that mankind has known in the educational field, and that have reached the highest levels of inventions that enhance acquisition of various cognitive behaviours, teacher cannot be substituted for anything else. As a matter of fact, he plays a momentous role as a transmitter of cultural heritage to the future generations by means of language- the civilizational thought carrier. So, yesterday's teacher is not today's teacher. In light of the innumerable theories in the fields of education and language, the necessity of forming teachers in terms of knowledge content, strategies, methods and techniques seems to be inevitable.

Key words : Pedagogy, linguistic studies, teacher, Arabic.

مقدمة:

الحديث عن اللغة كان وسيبقى مجال بحث الإنسان ما دامت من بين أهم المميزات التي يمتاز بها عن المخلوقات الأخرى، وصفه كائن ناطق، ولكي يحافظ على لغته أوكمل هذه المهمة إلى مؤسسة التربية والتعليم التي تنوب عن العائلة والمجتمع في تلقين وإكساب الفرد المقومات الأساسية، والصحيحة للغة الأم. ولتحقيق هذه الغاية السامية للمؤسسة

* المؤلف المرسل

التعليمية كان ولا بد من تضافر جهود من مختلف التخصصات. على رأسها جهود ما توصل إليه علماء اللغة وعلماء التربية.

وتحقيق الأهداف اللغوية و التربوية يستدعي وجود معلم كفئ يستطيع بلورة هذه الجهود على أرض الواقع، ومن هذا المنطلق نتساءل عن دور البيداغوجيا و ما توصلت إليه الدراسات اللسانية في تحسين أداء مدرسي اللغة العربية في التعليم الابتدائي؟.

1. المعلم في ظل المعطيات التربوية واللسانية المعاصرة :

1.1 العلاقة بين البيداغوجيا و المعلم:

من المتعارف عليه منذ القدم أن للبيداغوجيا علاقة مباشرة بالمربي؛ لأنه في عهد الإغريق كان الشخص الذي يرافق الأطفال إلى حلقة التعليم، والبيداغوجيا *pédagogie* مصطلح يوناني مؤلف من شقين *péda* وتعني الطفل و *Ogogie* وتعني عملية القيادة والتوجيه التي كان يمارسها المربي على المتعلم، وبذلك أعتبر المربي (البيداغوجي) المهندس التربوي للأخلاق والقيم الأطفال، وعليه لم يكن البيداغوجي معلما بل هي صفة اتصف بها المربي الذي كان دوره أشمل من دور المعلم الذي كان يلحق المتعلمين مبادئ العلوم والمعرفة بينما المربي فقد كان يقوم بالدورين معا "ومرور الوقت تحول البيداغوجي (لأسباب عديدة) من المربي بالمفهوم العام للكلمة إلى معلم ناقل للمعرفة دون التساؤل عن نمط المواطن الذي يسعى إلى تكوينه، والبيداغوجي الناجح هو الذي يمكن المتعلم من النجاح في الامتحانات أكثر من يتساءل عن غايات التربية والأهداف".¹ ومن هذا المطلق شهد مصطلح البيداغوجيا تحولا على مستوى المفهوم ليصبح طريقة أو منهجية في كيفية تقديم المعرفة بعدما كانت تهتم بغرس القيم والأخلاق في الأطفال.

لبيداغوجيا قسمان قسم نظري تكون البيداغوجيا فيه من هذا المنظور حقا من التفكير والمعرفة النظرية لفهم الظواهر المرتبطة بعملية التعليم والتعلم، بينما السم الثاني فيمثل الجانب التطبيقي والهدف من هذا الجانب هو تحليل ومناقشة الممارسات التربوية التي يقوم بها المعلم مع التلاميذ في وضعيات تعليمية تعلمية.

2.1 انتقال المركزية من المعلم إلى المتعلم:

أبرز التحولات الأخيرة في مجال التربية تغيرات في مركزية العملية التعليمية، "بحيث تم الانتقال من التعليم إلى التعلم ففي السنوات الماضية كان المعلم هو محور العملية التعليمية وهو المالك لمختلف المعارف يلقيها عن طريق الإلقاء والتلميذ مجرد متلقي يستقبل كل ما يوفد إليه من المعلم".² ومع تطور الأبحاث اللغوية والنفسية والتربوية تم تغيير هذه الفلسفة بحيث أصبح التعليم يتمركز حول المتعلم، فعلى أساس متطلبات المتعلم وحاجياته تبنى العملية التعليمية، وبالتالي التوجه نحو فلسفة التعلم والتكوين، والتفكير عكس فلسفة التعليم والتلقين.

رغم الأصوات المتعالية لمركزة العملية التعليمية حول المتعلم، لا يمكن في أي حال من الأحوال إهمال دور المعلم الذي أصبح دوره يقتصر على التوجيه والإرشاد في ظل المعطيات الحالية، إلى أن دوره أكبر من ذلك فهو دائم البحث والتنقيب حول مستجدات مهنته في مجال تخصصه. والبيداغوجيا من العلوم التربوية التي تسعى إلى صبط العلاقة التربوية بين المعلم والمتعلم داخل الفصل، بحيث تمنح المعلم فرصة لتكوين قدراته التدريسية وفق كل ماهو جديد من حيث اعتباره باحثا شريك في عملية ترقية العملية التعليمية من خلال مشاركته في البحوث العلمية التربوية وتكوينه قبل وبعد وأثناء أداءه مهنته.

1.3 دور البحث العلمي في الارتقاء بمستوى معلم اللغة العربية في التعليم الابتدائي:

تقع على معلم اللغة العربية في التعليم الابتدائي مسؤولية، إكساب اللبنة اللغوية الأساسية للمتعلم في المراحل التعليمية الأولى التي تبنى عليها جميع المراحل التعليمية القادمة ، فنجاح أو إخفاق المتعلم في اكتساب المهارات اللغوية ينسب في الغالب الأحوال إلى المعلم، وإن يرجع ذلك إلى أسباب أخرى. فمعلم اليوم "... ينبغي أن يكون إلى جانب كونه مربيا فهو باحث في مجال تخصصه وفي طرائق تدريسه وفي فن تعامله مع طلابه والإدارة المدرسية. "3 فكثير من يرى أن المعلم هو عبارة عن أداة لتطبيق محتويات المنهاج والامتنال لما ليملى عليه من قواع وطرائق تعليمية ليقوم بعمله، بينما المجتمعات المتطورة تعد المعلم في مختلف الاطوار التعليمية شريكا أساسيا في عملية البحث العلمي الذي يعنى بدراسة المجال التربوي والتعليمي، لأنهم يرون أن المعلم هو الشخص الوحيد الذي يمكنه اعطاء تشخيص واقعي لمشاكل وتحديات العملية التعليمية التعليمية، وذلك راجع إلى احتكاكه المباشر بالواقع التربوي التعليمي.

وليمكن المعلم من تجاوز هذا الإشكال التي تفرزها باستمرار الأوضاع التعليمية ومتغيرات الحياة، كان ولا بد له الأخذ بناصية البحث العلمي، بحيث يساعده هذا الأخير من ملاحظة وتشخيص المشاكل التي يواجهها أثناء ممارسة مهنته، وتحليلها بطريقة ممنهجة خاضعة لمعايير علمية، للوصول إلى حلول منطقية للمشكلة. ومن هذا المنطلق وجب تكوين المعلم في مجالين أساسيين هما:

✓ التكوين الأكاديمي للمعلم:

يتلقى المعلم في الجامعة أو المعهد تكوين علمي في مجال تخصصه، فيطلع على أبحاث البحث العلمي، وكذا الإطلاع على الدراسات والنظريات اللسانية، والإشكاليات اللغوية الراهنة، زيادة على المعارف المتصلة بالمعلم ، والعلوم ذات الصلة بمجاله العملي، وعليه التكوين الأكاديمي يمنح للمعلم اكتساب الجانب النظري للمعرفة.⁴

✓ التكوين التربوي:

الجانب النظري للمعارف لا يمكن له أن يعطي معلما مكتملا إن لم يتكون في مجال عمله، فلواقع معطيات تختلف بشكل عما تحتويه الكتب، فمهنة التدريس علم و"فن يقصد به تزويد التلاميذ بالخبرات العلمية والعملية أو الفنية بأقوم الطرق"⁵. إن المعايير العلمية التي توصل إليها علم التدريس يطبقها المعلم لأنها حقائق علمية مؤكدة، فحين يفسح الجانب الفني للتدريس المهارات الفنية للمعلم ومدى تنويعه للأساليب وإبداع طرق جديدة وهنا يختلف معلم عن آخر؛ لأن التدريس المعاصر يفتح باب الإبداع أمام المعلم في حدود ما يحقق الأهداف التربوية والتعليمية.

2. معلم اللغة العربية ومعطيات الدراسات اللغوية المعاصرة:

اللغة العربية كغيرها من اللغات العالمية تلقت اهتماما كبيرا من طرف الدارسين اللسانين العرب القدماء منهم والمحدثين بحيث تعددت تعريفات اللغة لديهم، لكن أغلبهم تطرقوا إلى جوانبها المهمة، فيعرفها ابن جني " حد اللغة : أصوات يعبر بها كل قوم عن أغراضهم ".⁶ ويرجح الكثير من الباحثين العرب أن بن جني الأول من أعطى تعريفا دقيقا للغة باعتبارها أصوات تحقق التواصل بين المجتمعات والأفراد.

بينما يعرفها سوسور على أنها " نظام من الرموز الصوتية الاصطلاحية في أذهان الجماعة اللغوية ،بحقق التواصل بينهم ،ويكتسبها الفرد من الجماعة. " ⁷ و يعرفها آخر " اللغة قدرة ذهنية مكتسبة يمثلها نسق يتكون من اعتبارية منطوقة يتواصل بها أفراد مجتمع ما. " ⁸ ، تمكننا هذه التعاريف من استنتاج المقومات الأساسية للغة وهي كالتالي:

- اللغة ذات طابع صوتي.

- اللغة ذات طابع اجتماعي تواصلية.

- اللغة ذات طابع متغير .

- اللغة تكتسب .

- اللغة ذات طابع نسقي.

إن التطور الهائل في الدراسات اللغوية النظرية و المتعددة مكن من دق ناقوس خطر تدهور وتراجع تعلم واكتساب اللغة الصحيحة لدى أفراد المجتمعات المعاصرة وبالأخص المجتمعات النامية، فأصبح من الضرورة إيجاد طرق وأساليب حل معضلة اكتساب اللغة الصحيحة، في ظل هيمنة لغة الدول المتقدمة والقوية على جل القطاعات الحيوية وخاصة في المجال التكنولوجي، ووسائل الاتصال الحديثة، فانبثقت عن الدراسات النظرية دراسات تطبيقية تستثمر فيها نتائج الدراسات النظرية، واستغلالها في مجال تعليم اللغة، وبذلك انتقل الفكر اللساني من الجانب النظري إلى الجانب التطبيقي فاصطلح على هذه الدراسات باللسانيات التطبيقية.

1.2 ما الذي تقدمه اللسانيات التطبيقية لمعلم اللغة العربية في ضوء المقاربات البيداغوجية والتعليمية

المعاصرة؟

انبثاق اللسانيات التطبيقية عن اللسانيات العامة أعطى مجال أوسع لتكوين وتحسين أداء المعلم اللغة عامة، ومعلم اللغة العربية خاصة. فمعرفة مصادر اللسانيات التطبيقية والعوامل التي تخضع لها عملية تعليم اللغة من أولويات الأمور التي يجب أن يعيها معلم أي لغة ويترجمها في سلوكياته المهنية، ومن بين أهم هذه العوامل ما يلي:⁹

1/ العوامل اللغوية:

ينبغي لمعلم اللغة ان تتوفر فيه مجموعة من الشروط الغوية، وهي حسب منظور عبد الرحمن الحاج صالح:

- الملكة اللغوية :الاكتساب الصحيح للملكة اللغوية التي يريد تعليمها.
- امتلاك أدنى كمية من المعلومات النظرية في اللسان.
- امتلاك ملكة تعليم اللغة وهي الهدف الأسمى .

و فيما يخص لغة التواصل بين المعلم والمتعلم في المرحلة التعليم الابتدائي ينبغي أن تتوافق والنمو اللغوي للمتعلم، بحيث يكون المعلم على دراية بمراحل نمو اللغة لدى متعلم هذه المرحلة في جميع أطورها التعليمية الثلاث، وما تستدعيه كل مرحلة من اكتساب اللغة وذلك بالتدرج من السهل إلى الصعب .¹⁰

ب/ العوامل النفسية :

يتعامل المعلم مع كائن له خصائصه النفسية وحاجياتها التعليمية؛ إذ لم يعد ينظر للمتعلم على أنه ذاك الكائن الحي الذي يمكن تعبئته بمجموعة من المعارف، بل هو كائن مزود بمجموعة من القدرات تساعد على اكتساب المعارف. فعلم النفس اللغوي يعمل على مد المعلم بمجموعة السلوكيات اللغوية لدى المتعلم في كل مرحلة من مراحل نموه، وبهذا الشكل تتحد المعرفة اللسانية والمعرفة النفسية في خدمة تعليمية اللغة بصفة عامة واللغة العربية بصفة خاصة. تكمن أهمية هذا الامتزاج فأن علم اللغة يهتم فقط بصدور اللغة من الجهاز الصوتي ،دون معرفة الخلفية العقلية أو العلاقة بين الجهاز العصبي والجهاز النطقي وهذا الأخير يهتم به علم النفس. وبهذا يتمكن المعلم من تشخيص مواطن الخلل عند التلاميذ وتشخيص الداء إن كان عضوي أ ونفسي.¹¹

كما ان علم النفس بمختلف فروعه يعد أحد الروافد الأساسية للبيداغوجيا في تتوسله لإيجاد طرائق وآليات جديدة تحسن من أداء المعلم في وضعيات التعليم والتعلم.

ج/ العوامل الاجتماعية:

فيما سبق في تعريف اللغة عرفنا أن اللغة ذات طابع اجتماعي فهي أداة تواصلية بين أفرار المجتمع، فتنفرع عن اللسانيات العامة علم اللغة الاجتماعي" وهو العلم الذي بدراسة اللغة في علاقتها بالمجتمع ."¹² وللمعلم داخل القسم نموذج مصغر عن المجتمع يسعى للتوفيق في عمله بين تلاميذه بما يتوافق تركيباتهم الاجتماعية المختلفة، بحيث يسعى إلى التنوع في الأساليب اللغوية التي يراها تخدم التركيبة الاجتماعية للقسم بعيدا عن التميز اللغوي بين المتعلمين.

د/ العوامل التربوية :

يدل علم لتربية "... على مهنة التعليم وأصولها من فن يرجى إلى مساعدة الأطفال والمراهقين والبالغين بدراسة مبادئ التعليم الأساسية ."¹³ وهو علم شامل يشمل مجموعة من العلوم .ومنهم من يعتبر علم التربية مرادف للبيداغوجيا التي تعطي المعلم مجموعة من الطرائق وأساليب التعليم ومقومات تقويم المادة المعرفية.

من خلا ما سبق نستنتج أن" اللسانيات التطبيقية في علاقة تبعية مع اللسانيات البحثية ،شأنها شأن تقنيات المهندس والطبيب في علاقتها مع العلوم الأساسية التي تقوم عليها...وعليه تطبيق معطيات اللسانيات النظرية على المشكلات العلمية تتصدى لحلها."¹⁴ ومن بين أهم الفروع العلمية التطبيقية التي انبثقت عن اللسانيات التطبيقية التعليمية

أو تعليمية اللغة، و مادامت الدراسات اللسانية متواصلة في البحث في المشكلات التي يفرزها العصر وال واقع للغوي، مادامت المصطلحات في هذا الميدان تتكاثر بشكل يصعب ضبطها أو ترجمتها، من بين هذه المصطلحات نجد التعليمية أو تعليمية اللغة.

تعرف التعليمية على أنها فن التعليم وهو مجموعة الطرائق والوسائل التي تستخدم في عملية التعليم والتعلم و المؤدية إلى إيصال المعرفة ،سواء كانت فنا أو لغة أو علما من العلوم.¹⁵

وفي ضوء المتغيرات وتطور العلوم اللغوية والتربوية اكتسب مفهوم التعليمية مفهوما جديدا فأصبحت تعرف على أنها : " مجموع الجهود والنشاطات المنظمة والهادفة إلى مساعدة المتعلم على تفعيل قدراته وموارده في العمل على تحصيل المعارف والمكتسبات والمهارات والكفايات ،وعلى استثمارها في تلبية الوضعيات الحياتية المتنوعة"¹⁶

من هذين التعريفين نستنتج العلاقة التي تجمع اللسانيات التطبيقية وتعليمية اللغة فالأولى تستخلص المعطيات التي توصلت إليها اللسانيات فيما يحل مشاكل اللغوية ،في حين التعليمية تشخص المشكلات اللغوية انطلاقا من تحليل الوضعية التعليمية مستفيدة من اللسانيات التطبيقية و العامة.ومن هذا المنطلق ينبغي لمعلم اللغة التدقيق في مفاهيم المصطلحات اللغوية وكذا التربوية.

3. البيداغوجيا والمرتكزات الأساسية للسانيات التطبيقية في مجال تعليم اللغة:

فيما يلي سنقدم المرتكزات الأربع وفي نفس الوقت نربطها بالجانب البيداغوجي وهي:¹⁷
المرتکز الأول: يرتکز التعليم الأولي للغة عل جانب النطق أي الأصوات؛ لأن أصل اللغة منطوقة وقبل كل هذا يكتسب الطفل اللغة شفهيًا من محيطه. فالكتابة أو الخط لاحق للنطق، وفي التعليم الابتدائي يبدأ تلقين أبجديات اللغة من خلال نطق أصواتها نطق صحيحًا، وبعدها تلقن المهارة الكتابية.

وتعليم النطق وفق معطيات بيداغوجيا الكفاءات والمقاربة النصية المعتمدين في تدريس مادة اللغة العربية ، تمكن المتعلم من تنمية قدرته على النطق الصحيح للأصوات اللغوية، وذلك من خلال انسجامها وترابطها داخل النص التعليمي وباستخدام المعلم لطرائق بيداغوجية متنوعة يسهل على المتعلم التمييز بين الأصوات في شكلها الفردي أو مع الحروف الأخرى. وبالتالي يتمكن من فهم المنطوق.

المرتکز الثاني : يخص الجانب التواصل للغة فالهدف من تعلم المهارات اللغوية هو القدرة على التواصل مع أفراد المجتمع ، وإمكانية نقل الأفكار إلى الآخر بسهولة وإفهامه.

يترجم منهاج اللغة العربية هذا المرتکز في تمكين المتعلم من الكفاءة التواصلية من خلال نشاط التعبير الشفوي والتعبير الكتابي، بحيث تمكن بيداغوجيا الإدماج والمشروع المتعلم من تجسيد مكتسباته اللغوية ودمجها ضمن سياق ما ذات دلالة تمكنه من إيصال ما بداخله إلى الآخر.

المرتکز الثالث: ويتمحور حول الأداء الكلامي، حيث يستعمل المتكلم جميع حواسه السمعية والنطقية لتأدية الفعل الكلامي.

يمثل هذا المرتکز نشاط التعبير الشفوي بحيث تعتمد بيداغوجيا الكفاءات إلى تنمية قدرة المتعلم على التفكير المنطقي وكيفية إيصال أفكاره ومشاعره في قالب لغوي صحيح، زد على ذلك تمكينه من القدرة على الحوار والمناقشة والتحليل ضمن وضعيات تعليمية-تعليمية مختلفة.

المرتکز الرابع: لكل لغة نظمها الخاص بحسب ما تفق عليه أفراد المجتمع.

يعتمد في آلية بناء النصوص التعليمية على نظام اللغة العربية وما يميزها عن غيرها من اللغات، بحيث تسعى المناهج اللغوية الحديثة إلى بناء نصوص تنطلق من واقع لغة المتعلم وما تشتمل عليه من عادات وتقاليده وقيم أخلاقية ووطنية، تعكس الواقع الحقيقي المعاش للمتعلم وتكون بذلك قد ربطت تعلمه بواقعه المعاش.

في ضوء كل ما سبق يستند معلم اللغة العربية في عمله، على مجموع هذه المرتكزات اللسانية والبيداغوجية بما يتماشى مع طبيعة المناهج اللغوية المقررة لتعليم اللغة في مرحلة التعليم الابتدائي. "لأن المهمة التي يقوم بها المعلم منذ القدم مهمة جليلة وخطيرة في نفس الوقت".¹⁸ تكمن مخاطرها في السلوكات الخاطئة التي قد تنطبع في أذهن المتعلمين، ومن بينها السلوكات اللغوية؛ لأن تدريس اللغة لا يتوقف عليها كمادة تدريسية وفقط، بل هي لغة تدريس جميع المعارف، والعلوم الأخرى التي يتلقاها المتعلم.

4. الخاتمة:

وفي الختام نقول أن هذه الورقة البحثية هي عبارة عن إرهابات هي أكبر بكثير من حجم هذه الأسطر التي حاولنا أن نسلط الضوء فيها على أهمية الجانب البيداغوجي واللساني في تكوين معلم اللغة، وبالأخص في مرحلة التعليم الابتدائي لما لها من أهمية كبير في بناء المسار التعليمي لكل متعلم، واللغة العربية رغم التحديات التي تلحقها إلا أنها تأبى الاستسلام أما هذا الواقع المرير الذي تمر به في مجتمعاتها الأصلية، وذلك بفضل الجهود المبذولة من طرف الباحثين في مختلف تخصصاتهم من أجل النهوض والرقى بمستواها التعليمي والعلمي، ولتحقيق هذا الهدف تعول المجتمعات على المعلمين القائمين على تعليم الأجيال المعرفية الأولية للأجيال المتعاقبة، لكن هذه المسؤولية لا تقع على عاتق المعلم وحده، فهو جزء من كل مركب من الباحثين اللغويين، والتربويين، والنفسانيين،...، والقائمين على قطاع التربية، والتعليم، فبتضافر جهود هؤلاء يمكن أن نخلق معلم يؤدي عمله حسب معطيات العصر.

والرهان قائم على التكوين الجيد لمعلم اللغة العربية قبل وبعد وأثناء تأديته عمله، فلا غيره يعرف الواقع التعليمي لأنه دائم الاحتكاك المباشر به؛ لذلك كان من واجبا أن نفتح له باب البحث والتنقيب مع علماء التربية واللسان لإيجاد حلول للمشاكل التي تطرحها العملية التعليمية-التعليمية. فيكون بذلك حلقة وصل بين الواقع والباحثين، فلا الدراسات النظرية، ولا التطبيقية لوحدها كفيلة بخلق معلم متميز، إلا إذ اختبرت في الواقع وبمشاركة فعالة للمعلم فهو ليس مجرد كائن

يقوم بتقديم المعرفة لأبنائنا بل هو ذلك المهندس، والمخطط المبدع لمستقبلهم ونجاحهم متوقف على تضافر جميع الجهود، والتي تنطلق من المعلم وترجع إليه.

الهوامش:

- ¹ المرجع في التعليمية، عبد القادر لوسي، جسور للنشر والتوزيع، الجزائر، ط1، 2014، ص30.
- ² الدليل البيداغوجي لمرحلة التعليم الابتدائي، محمد الصالح الحرثوي، دار الهدى، الجزائر، (د،ط)، (د،ت)، ص127.
- ³ موسوعة علم النفس الحديث، محمد عبد الرحمن العيسوي، دار راتب الجامعية، ط1، بيروت، 2000، ص87.
- ⁴ علم النفس التربوي للمعلمين، عبد الرحمان صالح الأزرق، دار الفكر العربي، مصر، (د،ط)، 2000، ص199.
- ⁵ المرشد الفني لتدريس اللغة العربية، فيصل حسن، طحمير العلي، دار الثقافة، عمان، ط1، 1998، ص10.
- ⁶ العربية وعلم اللغة الحديث، محمد محمد داود، دار غريب، مصر، (د،ط)، 2001، ص43.
- ⁷ المرجع نفسه: ص43.
- ⁸ المرجع نفسه: ص43.
- ⁹ بحوث ودراسات في علوم اللسان، عبد الرحمن الحاج صالح، موفم للنشر، الجزائر، (د،ط)، 2007، ص، ص199، 200.
- ¹⁰ علم النفس اللغوي والمعرفي، إبراهيم محمود صالح، دار البداية، ص209.
- ¹¹ علم اللغة، حاتم صالح الضامن، جامعة بغداد، (د،ط)، (د،ت)، ص37.
- ¹² المرجع نفسه: ص37.
- ¹³ المعجم التربوي وعلم النفس، نايف القيس، دار أسامة، الأردن، (د،ط)، ص120.
- ¹⁴ اللسانيات التطبيقية، شارل بوتون، (تر) محمد رياض المصري، قاسم مقداد، دار الوسيم، دمشق، ص8.
- ¹⁵ معجم مصطلحات التربية والتعليم، جرجس، ميشال جرجس، دار النهضة العربية، لبنان، ط1، 2005، ص303.
- ¹⁶ تعليمية اللغة العربية، أنطوان صياح، دار النهضة العربية، لبنان، ط1، ص18.
- ¹⁷ دروس في اللسانيات التطبيقية، صالح بلعيد، دار هومه، الجزائر، (د،ط)، 2009، ص19.
- ¹⁸ طرق تدريس اللغة العربية، عبد المنعم سيد عبد العال، دار غريب، القاهرة، (د،ت)، (د،ط)، ص05.